



KISS22

Kobe University International Students Symposium

17~18th Dec 2016
@Lodge Maishima
ロッジ舞洲

Participants: 50 total
(25 international + 25 domestic students)
Application: Int'l Exchange Division at CIE
Deadline: 9th Dec 2016
Fee: 1000yen (No refunds)
Organiser: Center for International Education

定員：50名（留学生25名+学生25名）
申し込み方法：
国際教育総合センター国際交流課窓口
締め切り：12月9日
参加費：1000円（返金不可）
主催：国際教育総合センター

Contact 問い合わせ：kiss22symp@gmail.com

What is KISS?

The Kobe University International Students Symposium (KISS) is an opportunity for Kobe University Students to have fun and discuss their ideas in a freely structured Japanese/English bilingual environment. Participate for a chance to assert your views and deepen your understanding together with students from around the world.

神戸大学国際学生交流シンポジウム(KISS)は、神戸大学のキャンパスに集う学生が日本語・英語のバイリンガルで自由、活発に討議し、意見交換することを通じて、国際理解、相互理解を含めることを目的としています。

BORDERS

境界

Discussion Topics:

Ideal Life

理想の生活

Tiptoeing Around

ピミョウなトーク

Destination: Abroad

何処へ辿り着く？

"Universal Humor" ?

"ユニバーサルユーモア" って？

Baffling Facts

アンビリバボー



申込書 Application Form

申込方法 How to apply

この申込書に記入し、国際教育総合センター（神戸大学百年記念館）2階国際交流課窓口にて提出してください。提出の際に参加費を頂きますので、**忘れずに参加費1000円をお持ち下さい。**

Please fill in this form and submit it to the International Exchange Division at 2F KISS **with 1000 yen participation fee.**

申込締切: 12月9日（金） Closing date for application: December 9th (Friday)

名前 Name	フリガナ			
	漢字			
	Alphabet (ローマ字)			
国籍 Nationality	学部・研究科 Faculty/Graduate School	性別Gender <input type="checkbox"/> 男性Male <input type="checkbox"/> 女性 Female		
E-mail address				
Cell phone number				
参考資料をメールで送信する必要があるため、PCのEmailアドレスは必ずご記入ください。 Reference materials will be sent by e-mail, so please make sure to write your PC e-mail address.				
アンケート Questionnaire				
このアンケートはグループ分けに使用します。The questionnaire will be used for grouping.				
ディスカッションテーマについて、興味のある順に()の中に番号を書いてください。 Please fill in the () in the order of your interest in the topics (1 is highest).				
G1 “ユニバーサルユーモア”って? “Universal humour”? ()				
G2 アンビリバボー-Baffling facts ()				
G3 理想の生活Ideal life ()				
G4 人の流れDestination: Abroad ()				
G5 ビミョウなトークTiptoeing Around ()				
あなたの母国語はなんですか。 What is/are your mother language(s)?				
第二言語としての日本語能力 Japanese Language Proficiency as a second language	Speaking <input type="checkbox"/> Excellent <input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Fair <input type="checkbox"/> Poor Listening <input type="checkbox"/> Excellent <input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Fair <input type="checkbox"/> Poor			
第二言語としての英語能力 English Language Proficiency as a second language	Speaking <input type="checkbox"/> Excellent <input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Fair <input type="checkbox"/> Poor Listening <input type="checkbox"/> Excellent <input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Fair <input type="checkbox"/> Poor			
ディスカッションで、日本語と英語のどちらを使用したいですか。 Which language would you prefer to use for discussions, Japanese or English?				<input type="checkbox"/> 日本語 Japanese <input type="checkbox"/> 英語 English
バイリンガルでのディスカッションに対する意見や要望、また不安などがあればお書きください。 If you have opinions or concerns about a bilingual discussion, please write them down.				
KISS実行委員へのメッセージ Your message to the KISS coordinators.				
KISSを通じて得たいものは何ですか。 What would you like to gain through KISS?				
食物アレルギーや食物制限がある場合は、書いてください。 Please let us know if you have a food allergy and/or a food restriction.				
これまでにKISSに参加したことがありますか。 Have you participated in KISS before?			はい Yes ()回 ()Times	

Dear participants,

“And then there were none”

It is often said that earth, seen from space, has no borders. Yet every day we experience some kind of obstacle that prevents our mutual understanding, whether it be by the way we look or by the ideals we have, and sometimes, we have trouble identifying and understanding them.

Have you ever felt such “Borders”? Come and share with us at KISS 22.

KISS22 Organising Committee Leader ITO Sunao

参加者の皆様

「宇宙から見た地球は国境がない」とよく言われる。しかしながら私たちは日々、外見や考え方の違いといった隔たりによって、お互いを理解することを妨げられる。時としてはそれらを発見することや受け入れることはとても困難である。

あなたはどのような“ボーダー”を感じたことがありますか？KISS 22で私たちと共有してください。

KISS22 実行委員長 伊藤順

予定表 Schedule

1日目 the first day (12/17)

9:00	国際教育総合センターに集合	Assembly at Center for International Education
9:30	出発	Departure for Maishima
10:15	ロッジ舞洲に到着	Arrival at Lodge Maishima
10:30	開会式	Opening Ceremony
10:45	レクリエーション	Recreation (Icebreaking)
11:45	グループディスカッション① (60分)	Group Discussion 1 (60 minutes)
12:45	昼食 (各自持参)	Lunch (not provided, please bring your own)
13:30	グループディスカッション② (60分)	Group Discussion 2 (60 minutes)
14:30	休憩	Break
14:45	グループディスカッション③ (60分)	Group Discussion 3 (60 minutes)
15:45	休憩	Break
16:00	プレゼンテーション準備①(90分)	Preparation for presentation 1 (90 minutes)
17:30	自由時間	Free time
18:00	夕食 (ビュッフェ)	Dinner (buffet style)
19:00	交流会	Party

2日目 the Second day (12/18)

8:00	朝食 (ビュッフェ)	Breakfast (buffet style)
9:00	プレゼンテーション準備② (30分)	Preparation for presentation 2 (30 minutes)
9:30	プレゼンテーション (75分)	Presentations (75 minutes)
10:45	全体まとめ (60分)	Wrapping up the symposium (60 minutes)
11:45	閉会式・記念撮影	Closing Ceremony/Picture
12:00	現地解散	Departure from Maishima

注意事項 Notes

●1日目の昼食は提供されません。各自で用意してください。

Lunch for the first day is not provided. Please prepare your own.

●2日目は正午に現地解散となるため、昼食は提供されません。

On the second day, we will depart from Maishima at noon, and lunch will not be provided.

●1日目の夕食、2日目の朝食は提供されます。ビュッフェスタイルです。

Dinner (the first day) and breakfast (the second day) will be provided in a buffet style.

●お問い合わせ先 **Contact : kiss22symp@gmail.com**

議論の流れ Method for conducting discussions

参加者の皆さんには申込書のアンケートに基づき、下記のテーマ別に5つのグループに分かれていただきます。各グループで3回の議論を行い、2日目に全体発表を行います。

Based on the questionnaire, participants will be divided into five groups, one for each of the topics listed. You will discuss your topic on the first day and make a presentation to all of the participants on the second day.

G1 “ユニバーサルユーモア”って？ “Universal humour”?

明石家さんま、Mr. Bean、Charlie Chaplin、Simpsons、ガキの使い...面白い？笑いのつぼは国によって違います。では逆に、文化の違いを越えた面白さというものは存在するのでしょうか。様々な国のコメディヤーを比較しながら、世界に共通する“ユニバーサルユーモア”を皆で考えてみませんか？☺

Akashiya Sanma, Mr. Bean, Charlie Chaplin, Simpsons, Gaki no Tsukai...Are they funny?

Every country has its own way of expressing their humour. So, is there any “universal” kind of humour that will entertain everyone from different countries? In this corner, we would like to share and compare different types of comedies from different countries and find out whether what is funny to you and what is not. ☺

G2 アンビリバボー Baffling facts

世界は不思議と驚きに満ちています。海外に行けば、現地の人にとっての当たり前も、あなたにとっては衝撃だったリ。

あなたが昔毎日のように食べていたお弁当。それも海外ではとてもめずらしいものなのかも...！！

アンビリバボー！みなさんもそんな経験・文化を共有し、異文化理解を深めてみませんか？

The world is full of wonders and surprises.

Have you ever had such experiences whereby things you found surprising are in fact very common to the locals while abroad?

“UNBELIEVABLE”!! Let's share such experiences and cultures with everyone and understand other cultures more!

G3 理想の生活 Ideal life

あなたはどのように1日を過ごしていますか？友達や家族とどのくらいの時間一緒にいますか？

人によって、時間の使い方が違う。文化によっても違いがある。

いろいろな国の人々の時間の使い方を知って、理想の人生について考えましょう！

How do you spend your day? How many hours do you spend with your friends or family?

Time management differs from people to people. Also, it depends on cultural differences.

Let's find out how people from other countries manage their time, and think about our own ideal life.

G4 人の流れ Destination: Abroad

私来週からハワイに旅行に行くの！俺が来年から単身赴任！？グローバル化が進み、人の流れが激くなった今、こういった話は大きく珍しいことではなくなっています。旅行、ビジネス、また迫害など、人が移動するにはたくさんの理由があります。一緒に、考えてみませんか？

Have you ever been abroad? Would you like to work or live in another country?

In our globalized world today, people are leaving their home countries for different kinds of reasons, for example just to do sightseeing, to work in a foreign country on their own or even to flee from war.

Could you imagine something like this for yourself? Let's think and discuss together!

G5 ビミョウなトーク Tiptoeing Around

The birds and the bees... 私たちは大抵、人前で性的な話をするのを避けます。しかしながら実際は、性的なものはいたるところにあります。とりわけ日本では、多くのポルノコミック、ビデオが世に出回っていますが、控えめな日本人にとっては、性的な話題は恥ずかしい話題です。ポルノ産業の影響と、初等教育で性教育について議論します。

The birds and the bees... Here comes the phenomenon that we usually avoid talking about, sex in public but indeed sex is everywhere. Especially in Japan, there are so many pornographic comics and videos, but to the conservative Japanese, sex remains an issue embarrassing to talk about. We want to discuss the influences of the pornographic industry and elementary sex education.